

englisch

Maintenance declaration for calendar year 2016

Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

Mr./Mrs/Ms Herr/Frau	First name Vorname <i>Sebaratnam</i>	Surname Familiennamen <i>Justin</i>	
Resident in Germany wohnhaft in Deutschland	Street Straße <i>Auf dem Höher Berg 35</i>	Postal code Postleitzahl	Town Wohnort <i>53604 Bad Honnef</i>

has applied to have support payments made to the following person recognised as tax-deductible:
hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

Supported Person Unterstützte Person A. Personal details A. Persönliche Angaben				
First name and surname Vor- und Familienname	<i>Sinnappu Sebaratnam</i>			
Date of birth Geburtsdatum	<i>01.08.1938</i>			
Place of birth Geburtsort	<i>Jaffna</i>			
Place of residence Wohnort	<i>Kopay - Sri Lanka</i>			
Relation to applicant/spouse Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten	<i>Father</i>			
Marital status (please tick as appropriate) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	single ledig	married verheiratet <input checked="" type="checkbox"/>	widowed verwitwet	divorced geschieden
Occupation (please enter or tick as appropriate) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	Nature of employment Art der Tätigkeit <i>pensioner</i>	regular regelmäßige	occasional gelegentliche	none keine <input checked="" type="checkbox"/>
Further persons living in the household Weitere im Haushalt lebende Personen	<i>Mrs. Christeenammah Sebaratnam</i>			

Confirmation by relevant local/registration authorities abroad:

Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:

The details given above pertaining to the person being supported are correct to the best of our knowledge.
Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.

IC. Jay
24/09/2016
(Location, date)
(Ort, Datum)

Official stamp and signature
Dienstsiegel und Unterschrift

IC. Jay
24/09/2016
Grama Officer
Kopay Centre J/261
Velikamam East
Jaffna

B. Economic situation of the supported person B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person			
I. Income/expenditure I. Einnahmen/Ausgaben			
As a supported person, I had the following income and expenditure in 2016: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 2016 folgende Einnahmen und Ausgaben:			
from: aus:	Income (in home currency) Einnahmen (in Landeswährung)	Expenditure (in home currency) Ausgaben (in Landeswährung)	
Wage/Salary Arbeitslohn			
Pension Rente/Pension	156,000 Rupie	300,000 Rupie	
Agriculture Landwirtschaft			
Trade/independent activity Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit			
Rental and lease Vermietung und Verpachtung			
Other income (e.g. interest income, etc.) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen, etc)			
Social benefits Sozialleistungen			
Important: The details supplied above must be <u>verified</u> by the following documents, for example: Tax notice, pension notice, notice by the relevant employment authority or social authority with regard to social benefits received from the state (where these have been refused, notice of non-entitlement by the authorities) Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen <u>nachzuweisen</u> : Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)			
II. Assets II. Vermögen			
As a supported person, I had the following assets in 2016: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 2016 folgendes Vermögen:			
Nature of asset Art des Vermögens	Explanation Erläuterungen	Value in home currency Wert in Landeswährung	
Total value of assets Gesamtwert des Vermögens	piece of land	50,000 Rupie	
Of which: Davon entfallen auf:			
Land owned Grundbesitz Own house Eigenes Haus Agriculture Landwirtschaft Further real property Weiteren Grundbesitz			
Other assets (e.g. bank balance, insurance policies) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)			
My assets are sufficient to meet my subsistence needs: (Please tick as appropriate) Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)		Yes Ja	No Nein X

C. Other details C. Sonstige Angaben		
1. When did you receive support for the first time? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	Month Monat 01	Year Jahr 2002
2. How and by whom were the payments made? (Please explain) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)	we have received the money from the bank. Our son has sent the money	
3. How did you meet your subsistence needs before support payments were made? (Please explain) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)	The life costs was at that time not expensive. we have maintained our subsistence by other assistance and loans.	
4. a) Do you live in a household together with other supported people? (Please tick as appropriate) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Yes Ja <input checked="" type="checkbox"/>	No Nein <input type="checkbox"/>
4. b) If so, please indicate the names of these persons and your familial relationship to them. 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.	Christeenammah Sebarathnam wife.	
5. a) Do other persons contribute to your support? (Please tick as appropriate) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Yes Ja <input type="checkbox"/>	No Nein <input checked="" type="checkbox"/>
5. b) If so, please indicate the name and address of the person(s) and also how much support was/is paid. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.	—	
6. Why were you not/only occasionally employed? (Please explain where necessary; this section should only be completed by those of working-age) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		


D. Declaration

D. Versicherung

I hereby declare that the foregoing details are correct to the best of my knowledge and belief.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

Kopay, 20.04.2017
(Location, date)
(Ort, Datum)


(Signature of the supported person)
(Unterschrift der unterstützten Person)

Important:

The details supplied by the supported person are deemed to be details supplied by the taxpayer. Incorrect details can lead to penalties and administrative fines.

Hinweis:

Die Angaben der unterstützten Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Notes

E. Erläuterungen

1. Certification must be issued for each person supported and submitted as an annex to the income tax declaration.
1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. The submission of the certification does not constitute a legal claim to the tax reduction applied for. The tax offices may require further evidence to be submitted in individual cases.
2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.